

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1

For applicant, part1

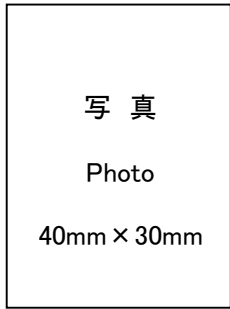
日本国政府法務省

Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣 殿
To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act,
I hereby apply for extension of period of stay.



1 国籍・地域 Nationality/Region _____ 2 生年月日 Date of birth _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

3 氏名 Name _____
Family name _____ → Given name _____

4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single

6 職業 Occupation _____ 7 本国における居住地 Home town/city _____

8 住居地 Address in Japan _____

9 電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

10 旅券 (1)番号 Passport Number _____ (2)有効期限 Date of expiration _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

11 現に有する在留資格 Status of residence _____ 在留期間 Period of stay _____
在留期間の満了日 Date of expiration _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

12 在留カード番号 Residence card number _____

13 希望する在留期間 Desired length of extension _____ (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)
(It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 Reason for extension _____

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む) Criminal record (in Japan / overseas)
有(具体的内容 Yes (Detail: _____)) ・ 無 No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents
有(「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者を記入してください。)
Yes (If yes, please fill in your family members in Japan and co-residents in the following columns) / No

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality/Region	同居の有無 Residing with applicant or not	勤務先名称・通学先名称 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		

※ 3)について、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおりに記載してください。
Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.
16)については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は、「在日親族」のみ記載してください。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

(このシートは提出する必要はありません。There is no need to submit this sheet.)

申請人等作成用から4, 所属機関等作成用等1から5は, 在留目的に従って, 次の様式を使用してください。
Select type of form which corresponds to the purpose of residence in Japan.

在留目的 Purpose of residence	例 Example	使用する申請書 Type of form																				
		申請人等作成用 For applicants					所属機関等作成用等 For organization															
		1	2	3	4	1	2	3	4	5												
1 短期滞在 Temporary Visitor 大学等において高度の専門的な能力を有する人材として研究, 研究の指導又は教育に従事すること(※) Activities of highly skilled professionals who engage in research, research guidance or education at colleges (※) 大学等における研究の指導又は教育等 Activities for research, research guidance or education at colleges 中学校, 高等学校等における語学教育等 Activities to engage in language instruction at junior high schools and high schools, etc.	親族訪問, 短期雇用 Visiting relatives, Temporary business 大学教授 Professor 作曲家, 写真家 Composer, Photographer 茶道, 柔道を修得しようとする者 Study tea ceremony, judo	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○		
2 収入を伴う芸術上の活動 Activities for the arts that provide an income 収入を伴わない学術・芸術上の活動又は日本特有の文化・技芸の研究・修得 Academic or artistic activities that provide no income, or activities for the purpose of pursuing learning and acquiring Japanese culture or arts	作家, 音楽家 Composer, Musician 新聞記者, 報道カメラマン Journalist, News photographer 外資系企業の研究者 Researcher assigned to a foreign firm 外資系企業の駐在員 Employee assigned to a foreign firm	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
3 外国の宗教団体から派遣されて行う宗教活動 Religious activities conducted by foreign religious workers dispatched by foreign religious organizations 外国の報道機関との契約に基づく報道上の活動 Journalistic activities conducted on the basis of a contract with a foreign press organization 日本にある事業所に期間を定めて転勤して研究活動に従事すること Activities of research who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time 日本にある事業所に期間を定めて転勤して高度の専門的な能力を有する人材として自然科学又は人文科学の分野の専門的技術又は知識を必要とする業務に従事すること(※) Activities of highly skilled professionals who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time and who are to engage in services which require knowledge pertinent to the field of natural science or human science (※) 日本にある事業所に期間を定めて転勤して専門的技術等を必要とする業務に従事すること Activities of specialists who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time	司教, 宣教師 Bishop, Missionary 企業の社長, 取締役, 部長 President, director, division head of a company	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
4 外国の報道機関との契約に基づく報道上の活動 Journalistic activities conducted on the basis of a contract with a foreign press organization 日本にある事業所に期間を定めて転勤して研究活動に従事すること Activities of research who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time 日本にある事業所に期間を定めて転勤して高度の専門的な能力を有する人材として自然科学又は人文科学の分野の専門的技術又は知識を必要とする業務に従事すること(※) Activities of highly skilled professionals who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time and who are to engage in services which require knowledge pertinent to the field of natural science or human science (※) 日本にある事業所に期間を定めて転勤して専門的技術等を必要とする業務に従事すること Activities of specialists who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time	政府関係機関, 企業の研究者 Researcher of a government body or company 機械工学等の技術者, マーケティング業務従事者 Engineer of mechanical engineering, Marketing specialist	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
5 高度の専門的な能力を有する人材として事業の経営又は管理に従事すること(※) Activities of highly skilled professionals who operate or manage business (※) 事業の経営又は管理 Operation or Management of business 高度の専門的な能力を有する人材として研究, 研究の指導又は教育に従事すること(2)に該当する場合を除く。(※) Activities of highly skilled professionals who engage in research, research guidance or education at colleges (Except in cases falling under 2) (※) 契約に基づき収入を伴う研究を行う活動 Activities to engage in research that provide income 高度の専門的な能力を有する人材として自然科学又は人文科学の分野の専門的技術又は知識を必要とする業務に従事すること(1)に該当する場合を除く。(※) Activities of highly skilled professionals who engage in services which require knowledge pertinent to natural science fields or human science fields (Except in cases falling under 5) (※) 自然科学若しくは人文科学の分野の専門的技術若しくは知識を必要とする業務又は外国の文化に基盤を有する思考等を必要とする業務に従事すること Activities to engage in services which require knowledge pertinent to natural science fields or human science fields or to engage in services which require specific ways of thinking or sensitivity acquired through experience with foreign culture 介護又は介護の指導を行う業務に従事すること Activities to engage in nursing care or leading nursing care 特殊した技能を要する業務に従事すること Activities to engage in services which require skills belonging to special fields 特定の研究活動, 研究事業活動, 情報処理活動 Designated activities to engage in research, business related to research or information-processing-related services 本邦の大学・大学院で修得した知識及び高い日本語能力を活用した業務に従事すること Activities to engage in services using knowledge acquired at a university or a master's program in Japan and advanced Japanese language skills	介護福祉士 Certified care worker 外国料理の調理師, スポーツ指導者 Foreign cuisine chef, Sport's instructor 指定された機関の研究者・情報処理技術者 Researcher or information-technology engineer of a designated organization 高い日本語能力を持つ本邦大学卒業生 Graduate from a university or master's program in Japan who has advanced Japanese language skill	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
6 高度の専門的な能力を有する人材として事業の経営又は管理に従事すること(※) Activities of highly skilled professionals who operate or manage business (※) 事業の経営又は管理 Operation or Management of business 高度の専門的な能力を有する人材として研究, 研究の指導又は教育に従事すること(2)に該当する場合を除く。(※) Activities of highly skilled professionals who engage in research, research guidance or education at colleges (Except in cases falling under 2) (※) 契約に基づき収入を伴う研究を行う活動 Activities to engage in research that provide income 高度の専門的な能力を有する人材として自然科学又は人文科学の分野の専門的技術又は知識を必要とする業務に従事すること(1)に該当する場合を除く。(※) Activities of highly skilled professionals who engage in services which require knowledge pertinent to natural science fields or human science fields (Except in cases falling under 5) (※) 自然科学若しくは人文科学の分野の専門的技術若しくは知識を必要とする業務又は外国の文化に基盤を有する思考等を必要とする業務に従事すること Activities to engage in services which require knowledge pertinent to natural science fields or human science fields or to engage in services which require specific ways of thinking or sensitivity acquired through experience with foreign culture 介護又は介護の指導を行う業務に従事すること Activities to engage in nursing care or leading nursing care 特殊した技能を要する業務に従事すること Activities to engage in services which require skills belonging to special fields 特定の研究活動, 研究事業活動, 情報処理活動 Designated activities to engage in research, business related to research or information-processing-related services 本邦の大学・大学院で修得した知識及び高い日本語能力を活用した業務に従事すること Activities to engage in services using knowledge acquired at a university or a master's program in Japan and advanced Japanese language skills	特定技能外国人 Specified skilled worker	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
7 特定技能雇用契約に基づいて相当程度の知識又は経験が必要とする技能を要する業務に従事すること Engaging in work requiring skills which need considerable knowledge or experience based on an employment contract for specified skilled workers 特定技能雇用契約に基づいて熟練した技能を要する業務に従事すること Engaging in work requiring proficient skills based on an employment contract for specified skilled workers	歌手, モデル Singer, Model 技術実習生 Technical intern trainee	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
8 興行 Entertainment 技術実習 Technical intern training 勉学 Study	留学生 Student 研修生 Trainee 実務研修を行わない研修生, 公的研修を行う研修生 Trainees not including in the on-the-job training, trainees who participate in public training	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
9 商用・就労を目的とする者, 文化活動又は留学の在留資格を有する者の扶養を受けること Dependent who lives together with their supporter 特定の研究活動等を行う者の扶養を受けること Dependent living together with their supporter under the status of residence of "Designated Activities" in order to engage in research, business related to research or information-processing-related services EPA看護師又は介護福祉士としての活動を行う者の扶養を受けること Dependent who intends to live together with their supporter whose status is Designated Activities Nurse and Certified Careworker under EPA 本邦大学卒業生としての活動を行う者の扶養を受けること Dependent who lives together with his/her supporter whose status is Designated Activities (Graduate from a university or master's program in Japan)	日本人の配偶者 Spouse of Japanese national	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
10 上記以外の目的 (1) Other purposes (1) 上記以外の目的 (2) Other purposes (2)	外交, 公用, 弁護士, 公認会計士, 医師, 家事使用人, ケーシング・リレー, アマチュアスポーツ選手, インターンシップ, EPA看護師・介護福祉士, EPA看護師候補生・介護福祉士候補者, EPA留学介護福祉士候補者, 日系4世 Diplomat, Official, Lawyer, Public accountant, Doctor, Housekeeper, Working holiday, Amateur athletes, Internship, Nurse and Certified Careworker under EPA, Nurse and Certified Careworker candidates under EPA, Certified Careworker Candidates (student) under EPA, Fourth-generation foreign national of Japanese descent 医療活動, 起業活動 Medical activities, entrepreneurial activities	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

(※)については, 申請人が本邦において行おうとする活動に応じて, J, K, O又はUの申請書を使用しても差し支えありません。
For (※), it is also possible to use forms J,K,O and U in accordance with the activities in which the applicant is to engage while residing in Japan.

(注意事項) Notes

- 申請書に事実と異なる記載をしたことが判明した場合には, 不利益な扱いを受けることがあります。
In case of lie to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.
- 所定の欄に記載することができないときは, 別紙に記載の上, これを添付してください。
When the space provided is not sufficient for your answer, write on a separate piece of paper and attach it to the application.
- 用紙の大きさは, 日本産業規格A4としてください。
All parts of this application must be on JIS size A4 Paper (210mm×297 mm).
- 公私の機関又は個人との契約に基づき「在留資格「芸術」の活動を行う場合, フリーランスで在留資格「報道」の活動を行う場合は, 所属機関等作成用は申請人が作成してください。
When engaging in the activities "Artist" not based on a contract with a public or private organization in Japan or engaging in the activities of "Journalist" as a freelancer, applicant him/herself must fill out the application form for the organization.
- 次の申請については, 所属機関等作成用の提出を要しません。
In cases of the following applications, there is no need to submit the application form for the organization.
(1) 留学生在が大学等を卒業後に継続して就職活動を行うための「特定活動」への在留資格変更許可申請及び同在留資格の在留期間更新許可申請
Application for changing the status of residence to "Designated Activities" or for extension of the period of stay for a college student to continue job hunting after graduation
(2) ワーキング・ホリデーを目的とする「特定活動」の在留期間更新許可申請
Application for extension of the period of stay of "Designated Activities" for a working holiday
(3) 難民認定申請を行っている者の「特定活動」への在留資格変更許可申請及び同在留資格の在留期間更新許可申請
Application for changing the status of residence to "Designated Activities" or extension of the period of stay for a person who is applying for refugee recognition
- 法定代理人が本人に代わって申請することができます。
The legal representative of the applicant may make an application in lieu of the applicant.
- 次の者が本人に代わって申請の手続(捺印等の提示及び申請書の提出)を行うことができます。
The following persons may complete the application procedure (submit the passport, residence card and application form, etc.) in lieu of the applicant.
(1) 受入れ機関等の職員又は公益法人の職員で, 地方出入国在留管理局長が適当と認めるもの(本人又は法定代理人の依頼による場合)
A member of the staff of the accepting institution, etc. or of a public interest corporation whom the director of the regional immigration services bureau deems to be appropriate. (in cases pursuant to a request from the applicant or the legal representative of the applicant)
(2) 弁護士又は行政書士で所属する弁護士会又は行政書士会を経由してその所在地を管轄する地方出入国在留管理局長に届け出たもの(本人又は法定代理人の依頼による場合)
An attorney or administrative scrivener who has given notification, via the bar association or administrative scriveners' association to which he or she belongs, to the director of the regional immigration services bureau which has jurisdiction over the area where such bar association or administrative scriveners' association is located. (in cases pursuant to a request from the applicant or the legal representative of the applicant)
(3) 親族又は同居者若しくはこれに準ずる者で地方出入国在留管理局長が適当と認めるもの(本人が16歳未満又は疾病その他の事由により自ら申請の手続を行うことができない場合)
A relative of the applicant, a person living together with the applicant or an equivalent person, whom the director of the regional services bureau deems respectively to be appropriate (in cases where the applicant is under the age of 16 years, suffers from an illness or owing to other grounds)

(このシートは提出する必要はありません。There is no need to submit this sheet.)

申請人等作成用 2 N (「高度専門職(1号イ・ロ)」・「高度専門職(2号)」(変更申請の場合のみ)・「研究」・「技術・人文知識・国際業務」・「介護」・「技能」・「特定活動(研究活動等)」(本邦大学卒業者))

For applicant, part 2 N ("Highly Skilled Professional(i)(a/b)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) /

"Researcher" / "Engineer / Specialist in Humanities / International Services" / "Nursing Care" / "Skilled Labor" /

在留期間更新・在留資格変更用

"Designated Activities(Researcher or IT engineer of a designated organization), (Graduate from a university in Japan)"

For extension or change of status

17 勤務先 ※ (2)及び(3)については、主たる勤務場所の所在地及び電話番号を記載すること。
Place of employment For sub-items (2) and (3), give the address and telephone number of your principal place of employment.

(1)名称 支店・事業所名
Name Name of branch
(2)所在地 (3)電話番号
Address Telephone No.

18 最終学歴(介護業務従事者の場合は本邦の介護福祉士養成施設について記入)
Education (if you engage in activities of nursing care or teaching nursing care, fill in details about the certified care worker training facility in Japan)
 大学院(博士) 大学院(修士) 大学 短期大学 専門学校
Doctor Master Bachelor Junior college College of technology
 高等学校 中学校 その他()
Senior high school Junior high school Others
(1)学校名 (2)卒業年月日 年 月 日
Name of school Date of graduation Year Month Day

19 専攻・専門分野 Major field of study
(18で大学院(博士)～短期大学の場合) (Check one of the followings when the answer to the question 18 is from doctor to junior college)
 法学 経済学 政治学 商学 経営学 文学
Law Economics Politics Commercial science Business administration Literature
 語学 社会学 歴史学 心理学 教育学 芸術学
Linguistics Sociology History Psychology Education Science of art
 その他人文・社会科学() 理学 化学 工学
Others(cultural / social science) Science Chemistry Engineering
 農学 水産学 薬学 医学 歯学
Agriculture Fisheries Pharmacy Medicine Dentistry
 その他自然科学() 体育学 介護福祉 その他()
Others(natural science) Sports science Nursing care and welfare Others

(18で専門学校の場合)
 工業 農業 医療・衛生 教育・社会福祉 法律
Engineering Agriculture Medical services / Hygienics Education / Social welfare Law
 商業実務 服飾・家政 文化・教養 介護福祉 その他()
Practical commercial business Dress design / Home economics Culture / Education Nursing care and welfare Others

20 情報処理技術者資格又は試験合格の有無(情報処理業務従事者のみ記入) 有・無
Does the applicant have any qualifications for information processing or has he / she passed the certifying examination? Yes / No
(when the applicant is engaged in information processing)
(資格名又は試験名)
(Name of the qualification or certifying examination)

21 職歴 Employment history

入社		退社		勤務先名称 Place of employment	入社		退社		勤務先名称 Place of employment
Date of joining the company	Date of leaving the company	Date of joining the company	Date of leaving the company		Date of joining the company	Date of leaving the company	Date of joining the company	Date of leaving the company	
年	月	年	月		年	月	年	月	
Year	Month	Year	Month		Year	Month	Year	Month	

22 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)
(1)氏名 (2)本人との関係
Name Relationship with the applicant
(3)住所
Address
電話番号 携帯電話番号
Telephone No. Cellular Phone No.
以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (representative) / Date of filling in this form
年 月 日
Year Month Day

注意 Attention
申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者
Agent or other authorized person
(1)氏名 (2)住所
Name Address
(3)所属機関等(親族等については、本人との関係) 電話番号
Organization to which the agent belongs(in case of a relative, relationship with the applicant) Telephone No.

所属機関等作成用1 N (「高度専門職(1号イ・ロ)」、「高度専門職(2号)」(変更申請の場合のみ)・「研究」・「技術・人文知識・国際業務」・「介護」・「技能」・「特定活動(研究活動等)」(本邦大学卒業者))
 For organization, part 1 N ("Highly Skilled Professional(i)(a/b)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) / "Researcher" / "Engineer / Specialist in Humanities / International Services" / "Nursing Care" / "Skilled Labor" / "Designated Activities (Researcher or IT engineer of a designated organization), (Graduate from a university in Japan)") For extension or change of status

1 契約又は招へいしている外国人の氏名及び在留カード番号
 Name and residence card of foreign national being offered a contract or invitation
 (1)氏名 Name _____ (2)在留カード番号 Residence card number _____

2 契約の形態 Type of contract
 雇用 Employment 委任 Entrustment 請負 Service contract その他() Others

3 勤務先 Place of employment
 ※(5), (8)及び(9)については、主たる勤務場所について記載すること。
 For sub-items (5), (8) and (9) give the address and telephone number of employees of your principal place of employment.
 ※国・地方公共団体、独立行政法人、公益財団・社団法人その他非営利法人の場合は(6)及び(7)の記載は不要。
 In cases of a national or local government, incorporated administrative agency, public interest incorporated association or foundation or some other nonprofit corporation, you are not required to fill in sub-items (6) and (7).

(1)名称 Name _____ (2)法人番号(13桁) Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(2)支店・事業所名 Name of branch _____

(4)事業内容 Type of business
 主たる事業内容を以下から選択して番号を記入(1つのみ)
 Select the main business type from below and write the corresponding number (select only one)
 他に事業内容があれば以下から選択して番号を記入(複数選択可)
 If there are other business types, select from below and write the corresponding number (multiple answers possible) _____

製造業 Manufacturing	<input type="checkbox"/> ①食料品 Food products <input type="checkbox"/> ⑤生産用機械器具 Industrial machinery and equipment	<input type="checkbox"/> ②繊維工業 Textile industry <input type="checkbox"/> ⑥電気機械器具 Electrical machinery and equipment	<input type="checkbox"/> ③プラスチック製品 Plastic products <input type="checkbox"/> ⑦輸送用機械器具 Transportation machinery and equipment	<input type="checkbox"/> ④金属製品 Metal products <input type="checkbox"/> ⑧その他() Others
卸売業 Wholesale	<input type="checkbox"/> ⑨各種商品(総合商社等) Various products (general trading company, etc.) <input type="checkbox"/> ⑫建築材料、鉱物・金属材料等 Building materials, mineral and metal materials etc.	<input type="checkbox"/> ⑩繊維・衣服等 Textile, clothing, etc.	<input type="checkbox"/> ⑪飲食料品 Food and beverages <input type="checkbox"/> ⑬機械器具 Machinery and equipment	<input type="checkbox"/> ⑭その他() Others
小売業 Retail	<input type="checkbox"/> ⑮各種商品 Various products <input type="checkbox"/> ⑰飲食料品(コンビニエンスストア等) Food and beverages (convenience store, etc.)	<input type="checkbox"/> ⑯繊維物・衣服・身の回り品 Fabric, clothing, personal belongings	<input type="checkbox"/> ⑱機械器具小売業 Machinery and equipment retailing	<input type="checkbox"/> ⑲その他() Others
学術研究、 Academic research, specialized / technical services	<input type="checkbox"/> ⑳学術・開発研究機関 Academic research, specialized / technical service industry <input type="checkbox"/> ㉑広告業 Advertising industry	<input type="checkbox"/> ㉒専門サービス業(他に分類されないもの) Specialized service industry (not categorized elsewhere)	<input type="checkbox"/> ㉓技術サービス業(他に分類されないもの) Technical service industry (not categorized elsewhere)	<input type="checkbox"/> ㉔社会保険・社会福祉・介護事業 Social insurance / social welfare / nursing care
医療・福祉業 Medical / welfare services	<input type="checkbox"/> ㉕医療業 Medical industry <input type="checkbox"/> ㉖保健衛生 Health and hygiene	<input type="checkbox"/> ㉗農林業 Agriculture <input type="checkbox"/> ㉘情報通信業 Information and communication industry	<input type="checkbox"/> ㉙漁業 Fishery <input type="checkbox"/> ㉚運輸・信書便事業 Transportation and correspondence	<input type="checkbox"/> ㉛建設業 Construction <input type="checkbox"/> ㉜金融・保険業 Finance / insurance
宿泊業 Accommodation	<input type="checkbox"/> ㉝飲食サービス業 Food and beverage service industry	<input type="checkbox"/> ㉞電気・ガス・熱供給・水道業 Electricity, gas, heat supply, water supply <input type="checkbox"/> ㉟不動産・物品賃貸業 Real estate / rental goods	<input type="checkbox"/> ㊱生活関連サービス(理容・美容等)・娯楽業 Lifestyle-related services (barber / beauty, etc.) / entertainment industry	<input type="checkbox"/> ㊲学校教育 School education
複合サービス事業(郵便局、農林水産業協同組合、事業協同組合(他に分類されないもの)) Combined services (post office, agriculture, forestry and fisheries cooperative association, business cooperative (not categorized elsewhere))	<input type="checkbox"/> ㊳学校教育 School education <input type="checkbox"/> ㊴その他の教育、学習支援業 Other education, learning support industry	<input type="checkbox"/> ㊵職業紹介・労働者派遣業 Employment placement / worker dispatch industry	<input type="checkbox"/> ㊶複合サービス事業(郵便局、農林水産業協同組合、事業協同組合(他に分類されないもの)) Combined services (post office, agriculture, forestry and fisheries cooperative association, business cooperative (not categorized elsewhere))	<input type="checkbox"/> ㊷その他の事業サービス業(速記・ワープロ入力・複写業、建物サービス業、警備業等) Other business services (shorthand / word processing / copying, building services, security business, etc.)
その他のサービス業() Other service industries	<input type="checkbox"/> ㊸その他() Other service industries	<input type="checkbox"/> ㊹宗教 Religion	<input type="checkbox"/> ㊺公務(他に分類されないもの) Public service (not categorized elsewhere)	<input type="checkbox"/> ㊻分類不能の産業() Unclassifiable industry

(5)所在地 Address _____ 電話番号 Telephone No. _____

(6)資本金 Capital _____ Yen (7)年間売上高(直近年度) Annual sales (latest year) _____ Yen

所属機関等作成用 2 N (「高度専門職(1号イ・ロ)」「高度専門職(2号)」(変更申請の場合のみ)・「研究」・「技術・人文知識・国際業務」・「介護」・「技能」・「特定活動(研究活動等)」(本邦大学卒業者))

For organization, part 2 N("Highly Skilled Professional(i)(a/b)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) / "Researcher" / "Engineer / Specialist in Humanities / International Services" / "Nursing Care" / "Skilled Labor" / "Designated Activities(Researcher or IT engineer of a designated organization), (Graduate from a university in Japan)") For extension or change of status

(8)従業員数 名 (9)外国人職員数 名
 Number of employees _____ Number of foreign employees _____

4 就労予定期間
 Period of work _____

5 給与・報酬(税引き前の支払額) 円 (年額 月額)
 Salary/Reward (amount of payment before taxes) _____ Yen Annual Monthly

6 実務経験年数 年 7 職務上の地位(役職名)
 Business experience _____ Position(Title) あり() なし
 Yes No

8 職務内容 Type of work
 主たる職務内容を以下から選択して番号を記入(1つのみ)
 Select the main type of work from below, and fill in the number (select only one)
 「技術・人文知識・国際業務」「高度専門職」又は「特定活動」での在留を希望する
 場合で、他に職務内容があれば以下から選択して番号を記入(複数選択可) _____
 If the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Engineer / Specialist in Humanities / International Services", "Highly Skilled Professional" or "Designated Activities", and will also engage in other types of work, select from below and write the corresponding number (multiple answers possible)

(1)「研究」での在留を希望する場合
 Fill in this section if the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Researcher"
 ①調査研究
 Research

(2)「技術・人文知識・国際業務」での在留を希望する場合
 Fill in this section if the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Engineer / Specialist in Humanities / International Services"
 技術開発 【②農林水産分野 ③食品分野 ④機械器具分野 ⑤その他製造分野 ()】
 Technology Agriculture, forestry, and Food products field Machinery and equipment Other manufacturing field
 development fisheries field field
 生産管理 【⑥食品分野 ⑦機械器具分野 ⑧その他製造分野 ()】
 Production management Food products field Machinery and equipment Other manufacturing field
 ⑨管理業務(経営者を除く) ⑩調査研究 ⑪情報処理・通信技術 ⑫CADオペレーション
 Management work (excluding executives) Research Information processing, communications technology CAD operation
 ⑬翻訳・通訳 ⑭海外取引業務 ⑮コピーライティング ⑯報道 ⑰編集
 Translation / Interpretation Overseas trading business Copywriting Journalism Editing
 ⑱デザイン ⑲企画事務(マーケティング, リサーチ) ⑳企画事務(広報・宣伝)
 Design Planning administration work (marketing, research) Planning administration work (public relations, advertising)
 ㉑法人営業 ㉒金融・保険 ㉓建築・土木・測量技術
 Corporate sales Finance / insurance Architecture, civil engineering, surveying techniques
 ㉔教育(教育機関以外) ㉕法律関係業務 ㉖会計事務 ㉗その他 ()
 Education(other than educational institutions) Legal business Accounting business Others

(3)「技能」での在留を希望する場合
 Fill in this section if the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Skilled Labor"
 ㉘調理 ㉙外国特有の建築技術 ㉚外国特有の製品製造
 Cooking Foreign country-specific construction technology Foreign country-specific product manufacturing
 ㉛宝石・貴金属・毛皮加工 ㉜動物の調教 ㉝石油・地熱等掘削調査
 Jewels, precious metal, fur processing Animal training Drilling survey for oil, geothermal energy, etc.
 ㉞パイロット ㉟スポーツ指導 ㊱ソムリエ
 Pilot Sports instruction Sommelier

(4)「介護」での在留を希望する場合
 Fill in this section if the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Nursing care"
 ㊲介護福祉士
 Certified care worker

(5)「高度専門職」での在留を希望する場合は、上記(1)から(4)のいずれかを主たる職務内容として選択した上で、当該活動と併せて当該活動と関連する事業を自ら経営する活動を行う場合のみ以下を選択
 If the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Intra-company transferee", "Journalist" or "Highly Skilled Professional", select from (1) to (4) above as the main occupation, and only select from below if the applicant will, together with these activities, be engaging in other activities to personally operate a business related to such activities.
 ㊳経営(高度専門職)
 Executive(Highly Skilled Professional)

(6)「特定活動」(特定研究等活動(告示36号)及び特定情報処理活動(告示37号))での在留を希望する場合
 Fill in this section if the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Designated Activities" (Designated Academic Research Activities (Public Notice No. 36) or Designated Information Processing Activities (Public Notice No. 37)).
 ㊴情報処理・通信技術者 ㊵研究 ㊶研究の指導 ㊷教育(大学等)
 Information processing, communications technician Research Research guidance Education(university, etc.)

(7)「特定活動」(本邦大学卒業者)での在留を希望する場合
 Fill in this section if the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Designated Activities"(Graduated from a university)
 ※(2)の「技術・人文知識・国際業務」の中からも選択可能
 ※Selectable from abovementioned (2) "Engineer / Specialist in Humanities / International Services"
 ㊸接客(販売店) ㊹接客(飲食店) ㊺接客(その他 ()) ㊻製品製造 ㊼その他 ()
 Service(stores) Service(restaurants) Service(others) Product manufacturing Others

9 派遣先等 (人材派遣の場合又は勤務地が3と異なる場合に記入)

Dispatch site (Fill in the following if your answer to question 3-(4) is "Dispatch of personnel" or if the place of employment differs from that given in 3)

(1)名称 (2)法人番号(13桁) Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)

Name

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(3)支店・事業所名

Name of branch

(4)事業内容 Type of business

○主たる事業内容を以下から選択して番号を記入(1つのみ)

Select the main business type from below and write the corresponding number (select only one)

○他に事業内容があれば以下から選択して番号を記入(複数選択可)

If there are other business types, select from below and write the corresponding number (multiple answers possible)

- | | | | | |
|---|---|--|--|---|
| 製造業
Manufacturing | 【 ①食料品
Food products | ②繊維工業
Textile industry | ③プラスチック製品
Plastic products | ④金属製品
Metal products |
| | ⑤生産用機械器具
Industrial machinery and equipment | ⑥電気機械器具
Electrical machinery and equipment | ⑦輸送用機械器具
Transportation machinery and equipment | ⑧その他()
Others |
| 卸売業
Wholesale | 【 ⑨各種商品(総合商社等)
Various products (general trading company, etc.) | ⑩繊維・衣服等
Textile, clothing, etc. | ⑪飲食料品
Food and beverages | |
| | ⑫建築材料、鉱物・金属材料等
Building materials, mineral and metal materials etc. | ⑬機械器具
Machinery and equipment | ⑭その他()
Others | |
| 小売業
Retail | 【 ⑮各種商品
Various products | ⑯織物・衣服・身の回り品
Fabric, clothing, personal belongings | ⑰機械器具小売業
Machinery and equipment retailing | ⑱その他()
Others |
| ⑰飲食料品(コンビニエンスストア等)
Food and beverages (convenience store, etc.) | | | | |
| 学術研究、専門・技術サービス業
Academic research, specialized / technical services | 【 ⑲学術・開発研究機関
Academic research, specialized / technical service industry | ⑳専門サービス業(他に分類されないもの)
Specialized service industry (not categorized elsewhere) | ㉑技術サービス業(他に分類されないもの)
Technical service industry (not categorized elsewhere) | |
| | ㉒広告業
Advertising industry | | | |
| 医療・福祉業
Medical / welfare services | 【 ㉓医療業
Medical industry | ㉔保健衛生
Health and hygiene | ㉕社会保険・社会福祉・介護事業
Social insurance / social welfare / nursing care | |
| ⑲農林業
Agriculture | ⑳漁業
Fishery | ㉑鉱業、採石業、砂利採取業
Mining, quarrying, gravel extraction | ㉒建設業
Construction | ㉓電気・ガス・熱供給・水道業
Electricity, gas, heat supply, water supply |
| ㉔情報通信業
Information and communication industry | ㉕運輸・信書便事業
Transportation and correspondence | ㉖金融・保険業
Finance / insurance | ㉗不動産・物品賃貸業
Real estate / rental goods | |
| ㉘宿泊業
Accommodation | ㉙飲食サービス業
Food and beverage service industry | ㉚生活関連サービス(理容・美容等)・娯楽業
Lifestyle-related services (barber / beauty, etc.) / entertainment industry | | |
| ㉛学校教育
School education | ㉜その他の教育、学習支援業
Other education, learning support industry | ㉝職業紹介・労働者派遣業
Employment placement / worker dispatch industry | | |
| ㉞複合サービス事業(郵便局、農林水産業協同組合、事業協同組合(他に分類されないもの))
Combined services (post office, agriculture, forestry and fisheries cooperative association, business cooperative (not categorized elsewhere)) | | | | |
| ㉟その他の事業サービス業(速記・ワープロ入力・複写業、建物サービス業、警備業等)
Other business services (shorthand / word processing / copying, building services, security business, etc.) | | | | |
| ㊱その他のサービス業()
Other service industries | ㊲宗教
Religion | ㊳公務(他に分類されないもの)
Public service (not categorized elsewhere) | | |
| ㊴分類不能の産業()
Unclassifiable industry | | | | |

(5)所在地

Address

電話番号

Telephone No.

※ 所属機関等作成用3, 4の申請書は, 9に該当しない場合でも, 提出してください。

Note : Please submit this sheet, even if you are not required to fill in item 9.

所属機関等作成用 4 N (「高度専門職(1号イ・ロ)」・「高度専門職(2号)」(変更申請の場合のみ)・「研究」・「技術」・「人文知識」・「国際業務」・「介護」・「技能」・「特定活動(研究活動等)」(本邦大学卒業者))

For organization, part 4 N ("Highly Skilled Professional(i)(a/b)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) /

"Researcher" / "Engineer / Specialist in Humanities / International Services" / "Nursing Care" / "Skilled Labor" / 在留期間更新・在留資格変更用

"Designated Activities(Researcher or IT engineer of a designated organization), (Graduate from a university in Japan)" For extension or change of status

(6)資本金 円
Capital Yen

(7)年間売上高(直近年度) 円
Annual sales (latest year) Yen

(8)派遣予定期間
Period of dispatch

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

勤務先又は所属機関等契約先の名称, 代表者氏名の記名及び押印 / 申請書作成年月日

Name of the workplace or contracting organization and its representative, and official seal of the organization / Date of filling in this

印 年 月 日
Seal Year Month Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合, 所属機関等が変更箇所を訂正し, 押印すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the organization must correct the part concerned and press its seal on the correction.

※ 所属機関等作成用3, 4の申請書は, 9に該当しない場合でも, 提出してください。

Note : Please submit this sheet, even if you are not required to fill in item 9.